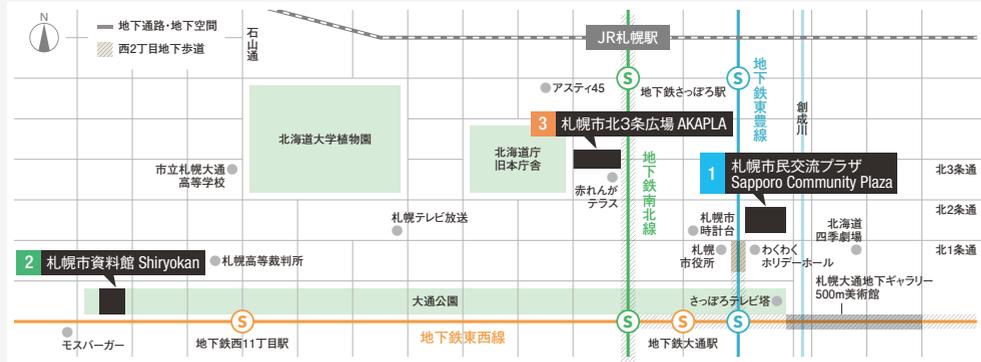


会場 Venues



- 2** さっぽろ垂氷まつり 2019 Sapporo Icicle Festival 2019
 会場：札幌市資料館
 住所：札幌市中央区大通西 13 丁目
 Venue: Shiryokan [Former Sapporo Court of Appeals]
 Address: Odori Nishi 13-chome, Chuo-ku Sapporo
- 3** さっぽろユキテラス 2019 SAPPORO YUKITERRACE 2019
 会場：札幌市北3条広場“アカブラ”
 住所：札幌市中央区北2条西4丁目及び北3条西4丁目
 Venue: Sapporo Kita 3-jo Plaza [AKAPLA]
 Address: Kita 2-jo and Kita 3-jo, Nishi 4-chome, Chuo-ku Sapporo

- 1** さっぽろウインターチェンジ Sapporo WInterChange
 会場：札幌市民交流プラザ
 住所：札幌市中央区北1条西1丁目
 Venue: Sapporo Community Plaza
 Address: Kita 1-jo, Nishi 1-chome, Chuo-ku Sapporo



スタンプラリー Stamp Rally

3会場を回ってスタンプを集めてください。3つ集めた方には②札幌市資料館で記念品をプレゼントします。(数量限定・先着順)
 Collect stamps by touring all three locations. Visitors who collect all three stamps will receive a special small gift at Shiryokan[2].
 (Availability limited; given on a first-come-first-served basis)

1 さっぽろウインターチェンジ Sapporo WinterChange	2 さっぽろ垂氷まつり 2019 Sapporo Icicle Festival 2019	3 さっぽろユキテラス 2019 SAPPORO YUKITERRACE 2019
---	--	--

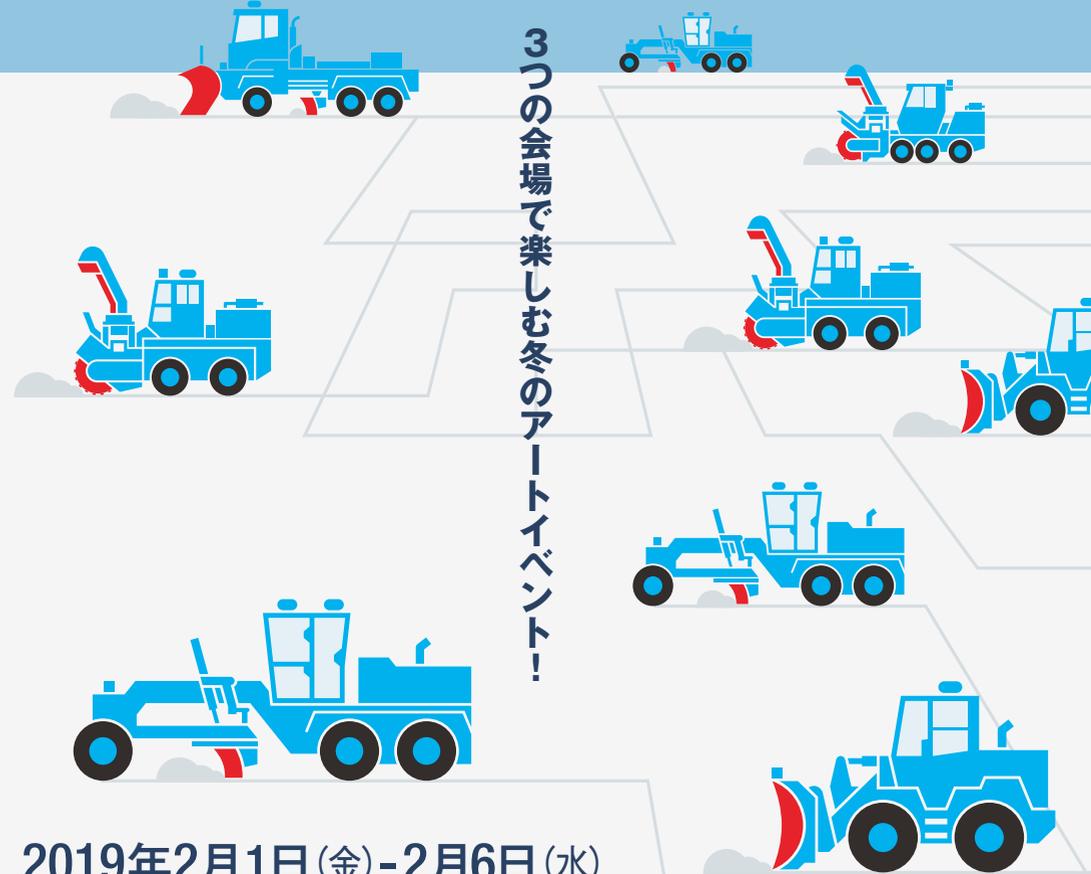
Sapporo WinterChange お問い合わせ
 札幌文化芸術交流センター SCARTS
 〒060-0001 札幌市中央区北1条西1丁目 札幌市民交流プラザ2階
 TEL.011-271-1955 (9:00-17:00)



さっぽろ市
02-005-18-2342
30-2-1470

Sapporo WInterChange

さっぽろウインターチェンジ



2019年2月1日(金)-2月6日(水)
 February 1-6, 2019

札幌市民交流プラザ (SCARTSコート、SCARTSスタジオ)
 Sapporo Community Plaza (SCARTS COURT, SCARTS STUDIO)

- + さっぽろ垂氷まつり2019(札幌市資料館) **2/1-2/11**
 Sapporo Icicle Festival 2019 (Shiryokan [Former Sapporo Court of Appeals])
- + さっぽろユキテラス2019(札幌市北3条広場 [アカブラ]) **2/3-2/11**
 SAPPORO YUKITERRACE 2019 (Sapporo Kita 3-jo Plaza [AKAPLA])

全て入場無料。会期・時間は会場ごとに異なります。中面をご確認ください。
 All entrance free. Sessions and times may differ by location. Please check the inside for details.



www.sapporo-community-plaza.jp/scarts.php

今年から札幌の冬が変わる!?

2018年10月にオープンした複合文化施設「札幌市民交流プラザ」で、冬をアートで楽しく変えるプログラム「Sapporo WinterChange」が始まります。

冬が訪れると、北国で暮らす人々は厳しい寒さと雪の多さに対峙します。『どうしたらもっと、札幌の冬を楽しくできるのか?』…そんな疑問をみなさんと一緒に考えるこの「Sapporo WinterChange」は、札幌市北3条広場「アカブラ」で開催される雪と光のアートプロジェクト「さっぽろユキテラス」と、札幌国際芸術祭のSIAFラボが札幌市資料館で「つらら」をテーマに開催する「さっぽろ垂氷まつり」との連携プロジェクト。3ヶ所の会場を巡り、アートを通じて札幌の冬を再発見してください。そして『もっと楽しくするには?』そんなアイデアも教えてください。

タイトルの「WinterChange(冬が変わる)」には、「Interchange(交流)」という意味が込められています。このプログラムが、アーティスト、アートイベントを支えるひと、そして来場者のみなさんとの交点となることで、札幌の冬を楽しんでいただけるよう願っています。

Winter in Sapporo is changing starting this year!

Sapporo WinterChange is a program to change your winter through art, and begins at Sapporo Community Plaza, a general cultural facility opened in October, 2018.

When winter arrives, those living in northern climes must deal with harsh cold and mounded snow. So we ask ourselves "How can we make winter in Sapporo more fun?" And with this year's Sapporo WinterChange, we can find an answer together! This program includes the snow and light event SAPPORO YUKITERRACE at Sapporo Kita 3-jo Plaza [AKAPLA], and Sapporo International Art Festival's SIAF Lab's Sapporo Icicle Festival, on the theme of "Tulala (Icicle)" held at the Shiryokan. Tour all three locations and let art help you rediscover the beauty of winter in Sapporo! And how can we make it more fun? Why don't you tell us!

The event name WinterChange includes the concept of "Interchange." This event encourages interaction and exchange between artists, art event supporters, and visitors in the hopes of making Sapporo winter a bit more fun.

主催: 札幌市

企画運営: 札幌文化芸術交流センター SCARTS (札幌市芸術文化財団)

協力: 札幌国際芸術祭実行委員会、札幌駅前通地区活性化委員会

助成: 平成30年度 文化庁 文化芸術創造拠点形成事業

Organizer: City of Sapporo

Plan and Management: Sapporo Cultural Arts Community Center SCARTS (Sapporo Cultural Arts Foundation)

Cooperation: Sapporo International Art Festival Executive Committee / Sapporo Ekimae Street Area Activation Committee



オープニングシリーズ連携事業



SAPPORO



Supported by the Agency for Cultural Affairs Government of Japan in the fiscal 2018

展示スケジュール Exhibition Schedule

事業名 Title	さっぽろウィンターチェンジ Sapporo WinterChange		垂氷まつり Icicle Festival	ユキテラス YUKITERRACE
	札幌市民交流プラザ Sapporo Community Plaza		札幌市資料館 Shiryokan	アカブラ AKAPLA
会場名 Venues	SCARTS コート SCARTS COURT	SCARTS スタジオ SCARTS STUDIO		
2/1(金) Fri	A 10:00-18:00	E 10:00-18:00	F 10:00-18:00	
2/2(土) Sat	A 10:00-18:00	E 10:00-18:00	F 10:00-18:00	
	B 14:00-16:00 トーク TALK			
2/3(日) Sun	A 10:00-18:00	E 10:00-18:00	F 10:00-18:00	G 12:00-20:00
	C 13:30-15:30 トーク TALK			
	D 16:30-18:30 トーク TALK			
2/4(月) Mon	A 10:00-18:00	E 10:00-18:00	休館日 Closed	G 12:00-20:00
2/5(火) Tue	A 10:00-18:00	E 10:00-18:00	F 10:00-18:00	G 12:00-20:00
2/6(水) Wed	A 10:00-18:00	E 10:00-18:00	F 10:00-18:00	G 12:00-20:00
2/7(木) Thu			F 10:00-18:00	G 12:00-20:00
2/8(金) Fri			F 10:00-18:00	G 12:00-20:00
2/9(土) Sat			F 10:00-18:00	G 12:00-20:00
2/10(日) Sun			F 10:00-18:00	G 12:00-20:00
2/11(月) Mon			F 10:00-18:00	G 12:00-20:00

A→P4, B→P4, C→P5, D→P5, E→P6, F→P6, G→P7

1 札幌市民交流プラザ SCARTSコート | Sapporo Community Plaza SCARTS COURT(1F)

2/1^日-6^日 10:00-18:00

A

アーカイブ展「What's winter art? -冬のアートを辿る-」
Archive exhibition "What's winter art?"

1950年から始まった「さっぽろ雪まつり」を筆頭に、厳しい冬だからこそ、その寒さや雪を逆に活用して楽しむ工夫が北海道各地で数多く試みられてきました。そのなかには、アートによる様々なアプローチもみられます。氷雪像づくりはもちろんのこと、多様な手法で北国の冬の特性と積極的にかかわった作品やプロジェクトが脈々と展開されてきたのです。

本展では、それらを年表でたどるとともに、注目すべきプロジェクトをパネル展示や関係者のインタビュー映像などにより紹介します。その連なりは、この地で活動する意義の模索、そして、この地ならではの新しい表現探求の系譜ともいえるのではないのでしょうか。

紹介予定プロジェクト:「さっぽろ雪まつり」(1950年~)、「雪と氷の造形展」(1988~92年、札幌芸術の森)、「なよろ国際雪像彫刻大会ジャパンカップ」(2001年~、名寄)、「スノースケープモエレ」(2005~2012年、モエレ沼公園)、「アイスギャラリープロジェクト」(2006~10年、帯広)、「SAPPORO 2 Project」(2006年~、札幌市内各所)、「防風林アートプロジェクト」(2014年、帯広)、「さっぽろユキテラス」(2015年~、札幌市北3条広場)、「さっぽろ垂氷まつり」(2015年~、札幌市資料館)ほか

調査協力・データ提供:アートとりサーチセンター/さっぽろ天神山アートスタジオ



「アイスギャラリープロジェクト」(2006年)



「スノースケープモエレ」(2005年~)

2/2^日 14:00-16:00

B

トークセッション「What's winter art? -冬のアートを繋ぐ-」
Talk session "What's winter art?"

札幌を中心として、これまでに冬ならではの様々なアートプロジェクトに取り組んできた人が集まり、アーカイブ展で紹介しているプロジェクトを中心にプレゼンテーションを行います。雪を扱う難しさや、寒冷地ならではの可能性などノウハウやアイデアを共有し、プレゼンターと来場者のみなさんと、札幌の冬のアートをもっと楽しく豊かにする地域連携の実践を目指します。

プレゼンター: 柴田尚 (特定非営利活動法人 S-AIR 代表/北海道教育大学岩見沢校教授)
漆崇博 (一般社団法人 AIS プランニング代表理事)
今村育子 (美術家/札幌駅前通まちづくり株式会社)

モデレーター: 吉崎元章 (札幌文化芸術交流センター SCARTS プログラムディレクター)
定員: 50名 (事前申込不要・先着順)

Presenters: Hisashi Shibata (S-AIR Director / Hokkaido University of Education Professor)
Takahiro Urushi (AIS Planning Director)
Ikuko Imamura (Artist / Sapporo Ekimae Street Area Management Co., Ltd.)

Moderator: Motoaki Yoshizaki (Sapporo Cultural Arts Community Center SCARTS Program Director)

Seats Available: 50 [No reservation required]

Language: Japanese

2/3^日 13:30-15:30

C

トークセッション
「SAPPORO YUKITERRACE 2019 アーティストトーク」
Talk session "SAPPORO YUKITERRACE 2019 Artist Talk"

出展作家が今回の作品やプロジェクト、これまでの活動などを紹介します。

スピーカー: 今村遼佑
小金沢健人
タムラサトル
山内祥太
※変更になる場合がございます。

定員: 50名 (事前申込不要・先着順)

Speakers: Ryosuke Imamura
Takeshi Koganezawa
Satoru Tamura
Shota Yamauchi

Seats Available: 50 [No reservation required]

Language: Japanese

2/3^日 16:30-18:30

D

札幌国際芸術祭2020 ディレクターズトーク第2弾
「とっておきの『メディアアート』大集合!」
SIAF2020 Directors talk vol.2 "Special meeting for Media Art!"

3回目となる札幌国際芸術祭2020(略称: SIAF2020)は、2020年度の冬季に開催される予定です。2018年9月には、現代アート担当とメディアアート担当の2名の企画ディレクターが発表されました。今回のディレクターズトークでは、企画ディレクターのうちメディアアートを担当するジェドシヅカ氏と2人のゲストを迎え、皆さんにぜひ知ってもらいたいおすすめメディアアート作品を紹介します。メディアアートとはいったいどのようなものなのでしょうか?実際の作品の写真や映像を見ながら、「メディアアート」の魅力に触れてみませんか?

スピーカー: アクニエシュカ・クビツカ=ジェットシヅカ (SIAF2020 企画ディレクター、メディアアート担当)
馬定延 (研究者)
小町谷圭 (SIAF ラボ プロジェクトディレクター)

モデレーター: 細川麻沙美 (札幌国際芸術祭事務局統括マネージャー)
定員: 50名 (事前申込不要・先着順)
言語: 日英逐次通訳

Guests: Agnieszka Kubicka-Dzieduszycka (SIAF2020 Curatorial Director of Media Art)
Jung-Yeon Ma (Researcher)
Kei Komachiya (SIAFLab Project Director)

Moderator: Asami Hosokawa (SIAF Chief Manager)

Seats Available: 50 [No reservation required]

Language: Japanese and English (with consecutive interpretation into Japanese)

1 札幌市民交流プラザ SCARTSスタジオ | Sapporo Community Plaza SCARTS STUDIO (2F)

2/1TH - 6TH 10:00-18:00

E

展示「SNOW PLOW TRACE -雪の痕跡-」

Exhibition "SNOW PLOW TRACE"

冬が訪れると、北国で暮らす人々は厳しい寒さと雪の多さに対峙します。その大量の雪を迅速かつ効率的に整えていく「除雪」というインフラが札幌にはあります。

本プロジェクトでは、その「除雪」という行為の様々な側面をメディアとして捉え、長期的な視点でリサーチと開発を進めていきます。そのプロセスとして2019年のWinterChangeでは、SIAFラボと共同でメディアアートインスタレーションを実験的に制作します。除雪車に搭載するGPS、マイク等から得られる情報を光の明滅とモーターの動きに転換し、除雪によって舞い上がる雪が、除雪の痕跡を想起させるような作品となる予定です。



ディレクション: 岩田拓朗 (SCARTSテクニカルディレクター)
制作協力: SIAFラボ (プロジェクトディレクター: 小町谷圭、船戸大輔、石田勝也)

2 札幌市資料館 | Shiryokan [Former Sapporo Court of Appeals]

2/1TH - 11TH 10:00-18:00

F

展示「さっぽろ垂氷まつり2019」

Exhibition "Sapporo Icicle Festival 2019"

北海道の冬景色に欠かせないつらら。それは私達の環境の鏡であり、一つ一つの形は刻々と変化する環境が作り上げた自然の芸術とも言えます。SIAFラボは2015年からこれまでそのつららに着目し、つららを通して札幌、北海道の文化、環境を考えてきました。

「さっぽろ垂氷まつり」は、今年も私達の暮らしの中にあつた、そして減りつつあるつららをアート、サイエンス、暮らし、文化など様々な側面から考え、札幌の冬を再発見することを目的に開催します。さらに今回は「環境」というテーマに着目し、冬の札幌が日々どのように変化しているのか、その面白さをご紹介します。



主催: 札幌国際芸術祭実行委員会 (SIAFラボ)
TEL: 011-252-9360 Mail: siaflab@siaf.jp
siaf.jp/siaflab

3 札幌市北3条広場「アカブラ」 | Sapporo Kita 3-jo Plaza [AKAPLA]

2/3RD - 11TH 12:00-20:00

G

展示「SAPPORO YUKITERRACE 2019」

Exhibition "SAPPORO YUKITERRACE 2019"

札幌の都心に新たな憩いとにぎわいを創出している「札幌市北3条広場「アカブラ」」を舞台に、雪と光をモチーフにして札幌の冬の魅力を発信するプロジェクトです。5回目となる今年は、アカブラに「スノーミュージアム」が登場します。建築家がデザインした雪の美術館に、国内外で活躍するアーティストの作品が展示され、北国ならではの鑑賞体験をつくりだします。また、アイスバーでは、温かい飲み物などをお楽しみいただけます。雪と光が創り出す9日間限りの世界をお楽しみください。

出展作家:
小金沢健人 [屋外インスタレーション]
今村遼佑、タムラサトル、山内祥太 [スノーミュージアム内部]
五十嵐淳 [スノーミュージアムデザイン]
ラップランド大学芸術・デザイン学部 × 北海道大学工学研究院 [屋外彫刻]
会田大也 [雪のプロジェクト]
※変更になる場合がございます。

Artists:
Takehito Koganezawa,
Ryosuke Imamura, Satoru Tamura, Shota Yamauchi,
Jun Igarashi,
University of Lapland Faculty of Art and Design × Hokkaido University Faculty of Engineering,
Daiya Aida

主催: 札幌駅前通地区活性化委員会
後援: 北海道
特別協力: さっぽろ雪まつり実行委員会
事務局: 札幌駅前通まちづくり株式会社 TEL: 011-211-6406
Mail: info@sapporoekimae-management.jp
www.sapporoekimae-management.jp



Sapporo
WinterChange